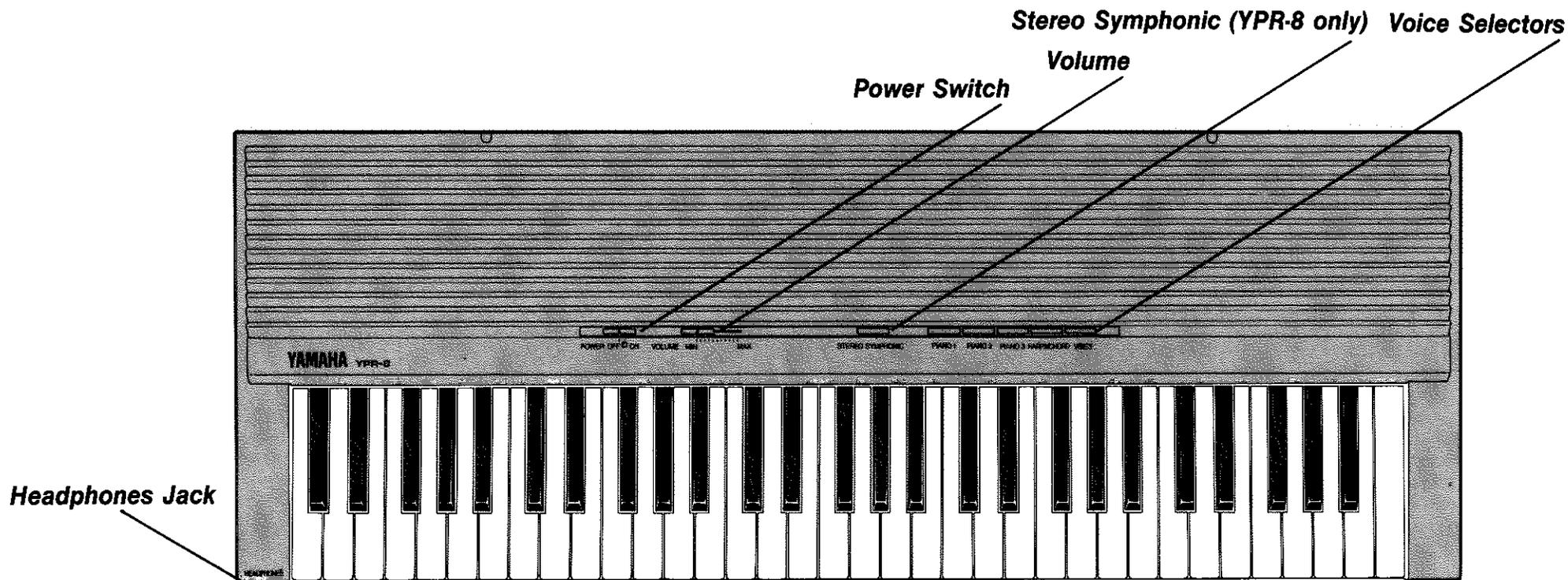


**YAMAHA**  
PORTABLE PIANO  
YPR-6 YPR-8

**Owner's Manual/Bedienungsanleitung/Mode d'Emploi/Manual de instrucciones**



## Specifications / Technische Daten / Caractéristiques Techniques / Especificaciones

### YPR-6

|                      |  |
|----------------------|--|
| Keyboard             | 61 Keys (C1—C6)  |
| Voice Section        | Piano 1, 2, 3, Harpsichord, Vibes  |
| Effects and Controls | Damper, Volume, Pitch  |
| Other Fittings       | Headphone Jack, AUX OUT (Left/Right) Jacks, DC In Jack, Damper Jack, Power Switch, Power-on Light, Damper Pedal FC-5, Music Rest, Dust Cover |
| Amplifier            | 2W   |
| Speaker              | 12cm (4-3/4") (4Ω)   |
| Rated Voltage        | DC 9V (Six 1.5V SUM-1, "D" size, R-20 or equivalent batteries), AC Power Adaptor PA-1  |
| Dimensions           | 91cm(W) × 33cm(D) × 10cm(H)<br>(36" × 13" × 4")  |
| Weight               | 7kg (15.4 lbs.) without batteries  |
| Power Consumption    | 4.6W with AC Adaptor<br>1.8W with batteries  |

### YPR-8

|                      |   |
|----------------------|---|
| Keyboard             | 61 Keys (C1—C6) with initial touch  |
| Voice Section        | Piano 1, 2, 3, Harpsichord, Vibes   |
| Effects and Controls | Damper, Stereo Symphonic, Volume, Pitch   |
| Other Fittings       | Headphone Jack (Stereo), AUX OUT (Left/Right) Jacks, DC In Jack, Damper Jack, Power Switch, Power-on Light, Damper Pedal FC-5, Music Rest, Dust Cover |
| Amplifier            | 5W × 2  |
| Speaker              | 12cm (4-3/4") × 2 (4Ω)  |
| Rated Voltage        | DC 9V (Six 1.5V SUM-1, "D" size, R-20 or equivalent batteries), AC Power Adaptor PA-4   |
| Dimensions           | 91cm(W) × 33cm(D) × 10cm(H)<br>(36" × 13" × 4")   |
| Weight               | 7.7kg (16.9 lbs.) without batteries   |
| Power Consumption    | 11.0W with AC Adaptor<br>7.5W with batteries  |

## Introduction

We would like to express our thanks for your purchase of a Yamaha Portable Piano, YPR-8 or YPR-6. These instruments have the following features.

- 61 standard size keys.
- 5 vivid voices using FM (Frequency Modulation) Tone Generation.

•Expression can be varied via the touch sensitive keys, similar to an acoustic piano. (YPR-8 only)  
In order to get the most from these instruments, we advise you to read this manual while actually trying the various procedures.

## Einführung

Yamaha dankt Ihnen für den Kauf des tragbaren Klaviers YPR-6 oder YPR-8. Die Instrumente besitzen die folgenden Eigenschaften.

- 61 Tasten normaler Größe für eine umfangreiche Tastatur.
- 5 klare Stimmen durch die FM-Tonerzeugung (Frequenzmodulation).

•Ausdruck kann beim ersten Anschlag, wie beim akustischen Klavier, variiert werden (nur YPR-8).  
Um die Möglichkeiten dieser Musikinstrumente voll ausschöpfen zu können, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung unter Durchgehen der einzelnen Punkte durchzulesen.

## Introduction

Avant tout, merci pour avoir porté votre choix sur le Piano Portable Yamaha YPR-8/YPR-6. Cet instrument possède les caractéristiques suivantes.

- 61 touches format standard répondent à la composition d'un clavier de large gamme.
- 5 tonalités énergiques appuyées par un générateur de

tonalités à modulation de fréquence.  
•A l'instar du piano acoustique, possibilité de varier l'expression en fonction de la frappe initiale.  
Afin de tirer les meilleures performances de cet instrument, lire progressivement ce mode d'emploi, sans jamais séparer l'étude de la pratique.

## Introducción

Muchas gracias por haber adquirido el piano portátil Yamaha YPR-8 o YPR-6. Estos instrumentos tienen las características siguientes:

- 61 teclas de tamaño estándar en un teclado de amplia gama.
- 5 voces vívidas que utilizan la generación de tonos de

FM (modulación en frecuencia).  
•Posibilidad de variación de la expresión con el toque inicial como en un piano acústico. (YPR-8 solamente)  
A fin de sacar el máximo partido de estos instrumentos, le aconsejamos que lea este manual y realice los diversos procedimientos indicados en el mismo.

## Contents

Page

|  |   |
|--|---|
| Before Playing .....                     | 2 |
| To Start Playing .....                   | 2 |
| Effects and Controls .....               | 2 |
| External Jacks and Optional Items .....  | 3 |
| Taking Care of Your Portable Piano ..... | 3 |
| Important Advice .....                   | 3 |

## Inhalt

Seite

|  |   |
|--|---|
| Vor dem Spielen .....                  | 4 |
| Spielanfang .....                      | 4 |
| Effekte und Regler .....               | 4 |
| Externe Buchsen und Zubehörteile ..... | 5 |
| Pflege Ihres tragbaren Klaviers .....  | 5 |
| Wichtiger Ratschlag .....              | 5 |

## Table de matières

Page

|   |   |
|---|---|
| Avant de jouer .....                              | 6 |
| Mise en œuvre de l'instrument .....               | 6 |
| Effets et commandes disponibles .....             | 6 |
| Prises extérieures et accessoires en option ..... | 7 |
| Soins du piano portable .....                     | 7 |
| Notice à l'attention de l'utilisateur .....       | 7 |

## Indice

Página

|   |   |
|---|---|
| Antes de tocar .....                        | 8 |
| para comenzar a tocar .....                 | 8 |
| Efectos y controles .....                   | 8 |
| Tomadas exteriores e ítems opcionales ..... | 9 |
| Conservación de su piano portátil .....     | 9 |
| Aviso importante .....                      | 9 |

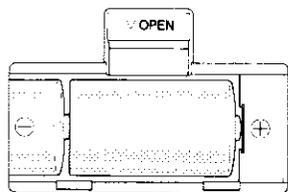
# Vor dem Spielen

## •2-Weg-Stromversorgung

Das tragbare Klavier arbeitet mit internen Batterien oder es kann mit einem, als Zubehör erhältlichen, Netzadapter an das Stromnetz angeschlossen werden.

### Einlegen der Batterien

Entfernen Sie den am Boden des Instruments befindlichen Batteriefachdeckel und legen sechs 1,5 V SUM-1, R-20 Batterien der Größe D ein. Achten Sie darauf, daß die Pole richtig übereinstimmen. Bringen Sie nun den Deckel wieder sachgemäß an. (Wenn das Spannungslämpchen zu blinken anfängt, sind die Batterien zu schwach. Ersetzen Sie in diesem Fall alle Batterien.)



### Als Sonderzubehör erhältliche Adapter

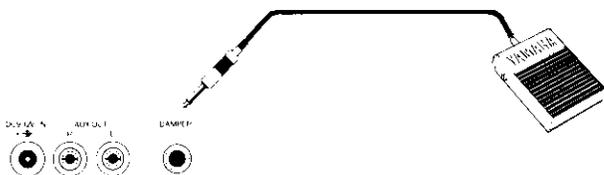
Achten Sie beim Kauf eines Netzadapters darauf, daß Sie für den YPR-6 das Modell PA-1 oder PA-4 für YPR-6 und YPR-8 erstehen, da keine anderen Modelle verwendet werden können.

## •Anbringen des Notenständers

Fügen Sie die Enden des Notenständers in beiden die auf der Oberfläche des Instruments befindlichen Löcher ein.

## •Anschluß des Dämpferpedals

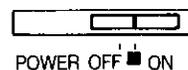
Schließen Sie das FC-5 Dämpferpedal an die an der Rückseite des Instruments befindliche DAMPER-Buchse an.



# Spielanfang

## 1. Schalten Sie das Instrument ein.

Schieben Sie den Netzschalter auf ON. Das Spannungslämpchen leuchtet dann auf (Leitlämpchen).



## 2. Stellen Sie die Lautstärke ein.



## 3. Wählen Sie die gewünschte Stimme, indem Sie einen der Stimmenwahlschalter drücken.



## 4. Spielen Sie.

\*Sie können bis zu 8 Noten gleichzeitig spielen.

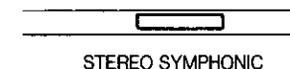
## •Erstanschlagregelung (nur YPR-8)

Während Sie spielen, spricht die Tastatur auf Ihren Anschlag an, was subtile Veränderungen im Ton und in der Klangfarbe ermöglicht. Der Veränderungsgrad ist von Stimme zu Stimme verschieden.

# Effekte und Regler

## •Stereoton (nur YPR-8)

Indem Sie diese Taste drücken, erhalten Sie einen ausgedehnten Stereoklang.



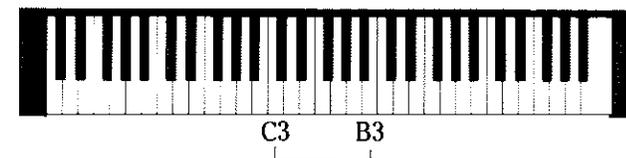
## •Dämpferpedal

Solange Sie dieses Pedal gedrückt halten, werden nachhallende Klänge erzeugt.

## •Tonlagenregelung

Anheben der Tonhöhe: Halten Sie die ersten beiden weißen linken Tasten gedrückt und schlagen irgendeine der Tasten zwischen C3 und B3 in der dritten Oktave von links wiederholt an. Die Tonhöhe wird jedesmal um 1,6 hundertstel Halbtöne angehoben.

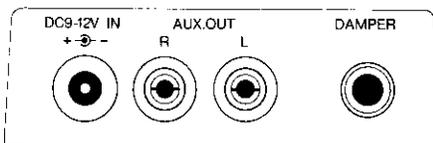
Herabsetzen der Tonhöhe: Halten Sie die ersten weißen und schwarzen linken Tasten gedrückt, und schlagen die gleichen Tasten wie bei der Anhebung wiederholt an. Die Tonhöhe wird jedesmal um 1,6 hundertstel Halbtöne herabgesetzt.



\*Die Tonhöhe kehrt auf A = 440 Hz zurück, nachdem der Netzschalter aus- und wieder angeschaltet wird.

# Externe Buchsen und Zubehörteile

Die unten gezeigten externen Buchsen befinden sich an der Rückseite, während sich die Kopfhörerbuchse auf der Vorderseite des Instruments befindet.



## •Kopfhörerbuchse

Hier kann ein Kopfhörer angeschlossen werden. Sie können dann üben, ohne andere zu stören.

## •Fremdstrombuchse (DC 9-12V IN)

Schließen Sie die als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter PA-4 oder PA-1 an die mit DC9-12V IN bezeichnete Buchse an.

## •Linke und rechte Zusatzausgangsbuchsen (AUX OUT L/R)

Können mit den Zusatzeingangsbuchsen an Stereogeräten usw. verbunden werden, um einen noch kräftigeren und brillanteren Klang zu erhalten. Indem Sie eine Verbindung zu den LINE IN-Buchsen an Tonbandgeräten herstellen, können Sie Ihr Spiel sogar auf Band aufnehmen. (Das gleiche Mono-Signal liegt an den Zusatzausgangsbuchsen des YPR-6 an.)

## •Dämpferbuchse (DAMPER)

Hier kann das mitgelieferte Dämpferpedal angeschlossen werden.

## Zubehörteile

### •Netzadapter

(PA-4 für YPR-6 und YPR-8) (PA-1 für YPR-6)

Dieser Adapter wandelt Netzspannung in Gleichspannung um.

### •Kopfhörer (YH-Serie)

Speziell entwickelter, leichter, dynamischer Kopfhörer mit besonders weichen Ohrpolstern.

### •Tastaturständer (L-2)

### •Bank (BC-2)

### •Stereo-Anschluß kabel (PSC-3)

### •Tragetasche (SCC-12)

\*Möglicherweise sind in einigen Gebieten nicht alle Sonderzubehörteile erhältlich.

# Pflege Ihres tragbaren Klaviers

•Stöße oder zu starke mechanische Belastungen können externe oder interne Beschädigungen zur Folge haben. Behandeln Sie deshalb Ihr Instrument immer mit genügender Vorsicht.

•Halten Sie das PortaTone von Heizungen fern, und lassen Sie es nicht in einem Auto, das direkt in der Sonne geparkt ist. Bei einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in der prallen Sonne geparkten Wagen kann die Innentemperatur bis auf 80°C ansteigen. Bei extrem hohen Temperaturen (60°C oder höher) können die mechanischen und/oder elektrischen Teile des Instrumentes beschädigt werden. Derartige Schäden werden nicht von der Garantie gedeckt.

•Säubern Sie das Instrument mit einem trockenen oder mit Wasser befeuchteten Tuch.

•Setzen Sie die mitgelieferte Abdeckung immer auf, um einen optimalen Schutz gegen Staub zu gewährleisten.

## Wichtiger Ratschlag

Hier sind einige Ratschläge,

was Sie tun können wenn...

### 1 ...das Instrument nicht gespielt werden kann, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist.

Überprüfen Sie folgendes: Sehen Sie nach, ob der Netzadapter richtig in der Steckdose und in der Gleichstrombuchse DC 9-12V IN steckt. Um sicherzugehen, wiederholen Sie den Verbindungsvorgang.

Sehen Sie nach, ob die Steckdose funktioniert. Wenn dies der Fall ist, das Instrument aber immer noch nicht arbeitet, ziehen Sie das Kabel heraus und treten mit Ihrer nächsten YAMAHA-Kundendienststelle in Verbindung.

### 2 ...gelegentlich unangenehme statische Geräusche auftreten.

In den meisten Fällen ist die Ursache automatisches An- und Abschalten von Kühlschränken, Waschmaschinen, elektrischen Pumpen oder anderen Haushaltsgeräten. Eine weitere Ursache kann in einer nicht richtig funktionierenden Neon-Außenreklame liegen. Wenn die Ursache in der Fehlfunktion eines Neon- oder anderen fluoreszierenden Lichts liegt, muß es repariert werden. Wenn Sie die Ursache nicht finden können oder Zweifel haben, setzen Sie sich mit Ihrem YAMAHA-Händler in Verbindung.

### 3 ...das tragbare Klavier Rundfunkoder Fernsehsignale reproduziert.

Dies kann vorkommen, wenn sich in Ihrer Nähe ein Sender, wie z.B. eine Rundfunkstation, befindet. Treten Sie mit Ihrer nächsten YAMAHA-Kundendienststelle in Verbindung.

### 4 ...die Musik Radio- oder Fernsehempfang stört.

Ein Hochfrequenzimpuls wird für die Klangquelle des tragbaren Klaviers verwendet, und kann somit Radio- oder Fernsehempfang zeitweilig ungünstig beeinflussen. Es wird deshalb geraten, das tragbare Klavier nicht in der Nähe von Radio- oder Fernsehgeräten zu spielen.

### 5 ...Vibrationen (Resonanzen) entstehen.

Jedes Material hat eine kritische Resonanzfrequenz, bei der es zu schwingen beginnt. Der anhaltende Ton eines Clavinova wird demnach von der Natur der Sache her andere Objekte (Fenster, Gegenstände auf Regalen, usw.) mitschwingen lassen.

Falls sich hierdurch Probleme ergeben, empfehlen wir Ihnen, den Standort Ihres tragbaren Klaviers zu verändern.

### 6 ...der Klang verzerrt ist.

Wenn das Gerät an eine Stereoanlage angeschlossen ist, kann der Klang verzerrt werden, wenn Sie die Tasten des tragbaren Klaviers bei hoher Lautstärke des Stereogerätes kräftig anschlagen. Aufgrund der übermäßigen Eingangsleistung in Ihre Stereoanlage können die Lautsprecher beschädigt werden. Stellen Sie daher die Lautstärke so ein, daß keine Verzerrungen auftreten.

\*Abhängig von der Klangfarbe, die Sie verwenden, kann es vorkommen, daß der erzeugte Klang verzerrt wiedergegeben wird, wenn der Lautstärkeregel auf MAX steht. In diesem Fall die Lautstärke geringfügig reduzieren.

#### FCC CERTIFICATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

The digital series of Yamaha Portable Piano use frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Portable Piano has been type-tested and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Portable Piano should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Portable Piano off and on. If the interference continues when your Portable Piano is off, the Portable Piano is not the source of the interference.

If your Portable Piano does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

\*Relocate either the Portable Piano or the electronic device that is being affected by the interference.

\*Utilize power outlets for the Portable Piano and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.

\*In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or if the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact an authorized Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures. If you can not locate an authorized Yamaha dealer in your general area, please contact the Electone™ Service Department.

Yamaha International, 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "how to Identify and Resolve radio-TV interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

